Porównanie tłumaczeń Zachariasza 2:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I posiądzie JAHWE Judę jako swój dział w ziemi świętej, i znów wybierze Jerozolimę. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | JAHWE weźmie Judę w posiadanie jako swój dział w ziemi świętej — i znów wybierze Jerozolimę. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I weźmie Pan Judę w posiadłość dziedziczną, jako swój dział w ziemi świętej, i znowu obierze Jeruzalem. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | JAHWE weźmie w posiadanie Judę jako swoje dziedzictwo w Ziemi Świętej i ponownie wybierze sobie Jerozolimę. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Weźmie JAHWE w posiadanie Judę jako swoją część w Ziemi Świętej i znów wybierze Jerozolimę. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jahwe obejmie Judę w posiadanie jako swoje dziedzictwo w Ziemi Świętej i uczyni znowu Jerozolimę swym miastem wybranym. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Господь унаслідить Юду, його часть на святій землі, і ще вподобає Єрусалим. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A WIEKUISTY posiądzie Judeę, jako Swój dział w ziemi świętej i znowu wydźwignie Jeruszalaim. |